



LËSCHT 5

RÉCKBLÉCK

Är Leit fir Biissen



Caros cidadãos,

No âmbito desta revisão, gostaríamos de informá-lo sobre os projetos e realizações recentes. A fração « Är Leit » assumiu a responsabilidade pelo conselho de vereadores desde novembro de 2019, com a determinação de expressar nossas idéias com novos projetos e realizá-los.

Infelizmente, em março de 2020, fomos severamente prejudicados no nosso impulso e fomos obrigados a adaptar nossas prioridades às condições em vigor. Com grande empenho e iniciativas espontâneas, tentamos da melhor maneira possível estar ao lado de nossos cidadãos e ajudá-los durante o período de Covid. Recordo, por exemplo, das ações solidárias destinadas a fazer compras para nossos residentes mais idosos, a recolha de galhos e ramos e a distribuição de vales para apoiar as empresas locais.

Mesmo que o nosso ambiente estivesse a abrandar e que o distanciamento social imposto tenha complicado nossa tarefa, começamos nossos estudos. Onde em 2021, pela segunda vez consecutiva, outros municípios cancelaram suas festividades para os moradores idosos, foi importante para nós que estes eventos se realizassem. Mesmo sob condições sanitárias rigorosas, sentimos a enorme necessidade das pessoas de finalmente se poderem encontrar e se verem novamente.

O ano de 2021 foi um ano de esperança, com o desejo de finalmente poder regressar a uma vida normal. Aqui foi importante para nós apoiar as nossas associações locais e integrá-las às actividades do município. Assim, por exemplo, concedemos um subsídio extraordinário às associações para compensar as perdas sofridas pela falta de atividades durante o período de Covid. Também não esquecemos nossas empresas locais, que apoiamos por meio de nosso calendário do advento e por meio da ação "kaf local", que significa "compre local".

Entretanto, conseguimos fazer importantes aquisições no coração da aldeia. Assim, terrenos de grande importância para o futuro desenvolvimento da nossa aldeia tornaram-se propriedade do município.

O ano de 2021 terminou muito bem, mas começou com notícias muito más a nível internacional. A guerra na Ucrânia

novamente nos colocou diante de grandes desafios a serem enfrentados. A crise energética, os preços de construção em aumento e os prazos de entrega prolongados tornaram-se parte de nosso cotidiano. Um raio de sol foi a grande solidariedade demonstrada em relação às vítimas da guerra. Aqui também pudemos, como município de Bissen, contribuir para diferentes ações, como por exemplo, o envio de um caminhão cheio de artigos de primeira necessidade para a Ucrânia, em colaboração com os municípios de Mertzig e Colmar-Berg.

Um subsídio para manutenção da qualidade de vida foi disponibilizado para os habitantes de Bissen que têm direito à ajuda para o custo de vida, como uma ajuda adicional para lidar melhor com o aumento dos preços da energia.

Em paralelo a esses desenvolvimentos, continuamos a trabalhar em nossos projetos. Assim, no final de 2022 e início de 2023, muitos projetos importantes foram finalizados e poderão ser concretizados.

Até ao final de 2025/2026, grande parte desses projetos importantes verá a luz do dia (novo reservatório de água, creche florestal, ampliação da escola, nova oficina e câmara municipal, etc.), estas infraestruturas e serviços contribuirão para uma melhor qualidade de vida em nossa comunidade.

Nas próximas semanas, apresentaremos a nossa equipa e o nosso programa para as eleições municipais de 2023.

Também quero aproveitar a oportunidade para agradecer a todos vocês pela excelente colaboração que tivemos ao longo dos últimos 12 anos na política municipal de Bissen.

Desejo a todos uma agradável leitura da nossa revista.

VIAGGI DAVID
Buergermeeschter

Är Leit fir Biissen



David Viaggi
40 Joer, Buergermeeschter,
Employé d'Etat



Roger Saurfeld
44 Joer, Schäffen,
Employé des CFL



Cindy Barros Dinis
41 Joer, Schäffin,
Technicienne en Génie Civil

Comunicação

Damos muito valor a uma boa comunicação com os residentes, para que possam estar informados a todo momento do que está acontecendo em nosso município. Por isso, nós comunicamos muito através das redes sociais, mas também através de folhetos e telas no coração da vila. Além do jornal local "Klautjen" publicado quatro vezes no ano passado, editamos a revista BissInfo. Este é um relatório do conteúdo das diferentes reuniões do conselho municipal, para que os residentes possam ser informados por escrito das informações mais atuais.

Além disso, investimos em equipamentos de última geração para transmitir ao vivo as reuniões do conselho municipal. Dessa forma, os residente não só podem

acompanhar as reuniões em tempo real, mas também visualizá-las posteriormente em qualquer momento do dia.

É difícil trabalhar de maneira mais transparente do que isso. Sempre com a perspectiva de transparência, estamos constantemente tentando envolver nossos residentes em vários projetos relacionados ao município, como a pesquisa realizada para a praça da imigração ou medidas anti-inundações.



Plano Diretor 2030

Para destacar correctamente os pontos futuros a serem realizados dentro de nossa comuna, foi muito importante para nós elaborar um plano diretor.

Nesse contexto, todos os nossos edifícios públicos foram minuciosamente examinados. O objetivo é determinar quais melhorias devem ser feitas nos próximos 10 anos, para garantir a sustentabilidade de nossa comunidade. Assim, uma das principais prioridades da municipalidade é criar e melhorar as estruturas de acolhimento para crianças.

Além disso, após muitos anos de análise, o Plano Geral de Desenvolvimento (PAG) da nossa municipalidade foi concluído e apresentado para a primeira votação pelo conselho municipal. Conforme previsto no procedimento, o conselho de vereadores levou em consideração todas as reclamações e respondeu, da melhor forma possível às preocupações dos moradores locais. Estamos confiantes de que o novo PAG poderá ser submetido ao segundo voto do conselho antes do verão, e assim concluir um trabalho de mais de 20 anos.

Renovação do centro da cidade

A Praça Frounert foi parcialmente redesenhada para melhorar sua utilização em eventos de todos os tipos.

Também foram criados novos espaços de estacionamento lá. Nossas associações podem agora beneficiar de uma cozinha equipada ao lado do salão Frounert, assim como de uma nova churrasqueira, tornando mais fácil a organização de eventos.

Para a equipe « Är Leit », é importante que nossa aldeia seja atraente e que futuras gerações se sintam confortáveis nela. O centro de uma municipalidade é o seu coração pulsante, razão pela qual é particularmente importante para nós decidir o que acontecerá lá no futuro.

É por isso que fizemos várias aquisições imobiliárias nesta área. Isso nos permitirá desenvolver os projetos necessários para modernizar a nossa vila, sempre no interesse e para o conforto de nossos moradores.

Para esses projetos, a participação dos habitantes é muito importante para nós. Infelizmente, a pandemia de Covid-19 nos impediu de realizar esta participação como planejado, no local através de workshops. No entanto, pudemos contar com um estudo realizado online. Muitos residentes aproveitaram essa oportunidade para expressar suas necessidades e propostas de melhoria. Posteriormente, um concurso de arquitetura foi organizado para o redesenho da Praça da Imigração. No futuro, esta grande praça abrigará uma nova prefeitura, um centro cultural e de conferências, espaços para comércio e gastronomia e possivelmente habitações. Sobretudo, o conjunto estará inserido em grandes espaços verdes e naturais. Entre todos os escritórios de arquitetura solicitados, cinco chamaram a atenção do júri. Posteriormente, a escolha final recaiu sobre o escritório de arquitetura « Atelier du Pont » e « Decker Lammar ».

Para realizar este grande projeto, também é importante deslocalizar infraestruturas como as oficinas comunitárias, que apesar de si mesmas, têm sido muito pequenas para as necessidades técnicas e pessoais da municipalidade há muitos anos. Assim, entramos em contato com o proprietário de um terreno industrial virgem na zona de atividades “Klengbousbiert” e adquirimos este terreno. Um ótimo trabalho em colaboração com a equipe técnica da municipalidade permitiu uma planificação eficiente e rápida da nova oficina comunal. A realização desta última foi submetida ao voto favorável do conselho municipal e esperamos ver o início dos trabalhos nos próximos meses, assim que os estudos e autorizações necessários forem concluídos.

Posteriormente, a antiga oficina comunal poderá ser devolvida a espaços verdes e à criação de lugares de estacionamento. Da antiga oficina comunal, manteremos a parte recentemente renovada, incluindo vestiários, chuveiros e zonas de estar que continuarão a ser utilizados.

Também prevemos a construção de habitações sociais com residências para jovens entre a Grand Rue e o local Frounert. O primeiro projeto apresentado não foi convincente para os membros do conselho de vereadores. Na verdade, este projeto previa a demolição de quase todos os antigos edifícios e a construção de novos. Por isso, um novo arquiteto foi encarregado do projeto, que tinha uma abordagem muito mais em conformidade com as nossas visões. Este último agora prevê manter quase a integralidade dos edifícios existentes. Isso permitirá criar novas habitações enquanto se preserva a arquitetura típica e autêntica da vila.

Para realizar esses projetos, adquirimos os bens imobiliários necessários junto aos diferentes proprietários. O PAP para este projeto está sendo finalizado e os planos poderão ser apresentados em breve, com o objetivo de iniciar as obras durante 2024.



Escola e acolhimento de crianças

Realizamos um estudo depois de notar no plano diretor que melhorias significativas deveriam ser feitas no que diz respeito ao acompanhamento das crianças e a escola em geral. Assim, a possível evolução do número de crianças que frequentam a escola em Bissen foi levada em consideração e uma análise foi feita para verificar a viabilidade de nossas infraestruturas até 2050. Todas as medidas iniciadas ou em planejamento por "Är Leit", sobre este assunto visam melhorar e aumentar a capacidade de nossas estruturas de acolhimento. O aumento planejado na escola primária permitirá, ao mesmo tempo, o aumento da Maison Relais. A expansão da creche, a construção de uma nova creche florestal e de uma nova Maison Relais no local Klengbousbiertg contribuirão para uma melhoria na situação das estruturas de acolhimento.

Durante as obras planejadas na escola primária, a segurança dos alunos será garantida pela nossa decisão de construir um anexo com a ajuda de elementos modulares. Assim, as salas de aulas afetadas pelas obras poderão beneficiar de locais seguros e tranquilos a fim de garantir as melhores condições escolares. Durante essas obras, também planejamos renovar e atualizar o equipamento de segurança de última geração na escola.

Para responder rapidamente à longa lista de espera na creche, decidimos adquirir elementos modulares e perfeitamente adaptáveis, que nos permitirá receber 50 novas vagas a partir de setembro, atrás da antiga estação de Bissen. Dessa forma, os pais não serão mais obrigados a colocar seus filhos em lista de espera, na esperança de obter uma vaga. Esta é uma situação de transição rápida que

nos permitirá examinar mais profundamente a expansão do prédio principal da creche.

Para evitar de bloquear o estacionamento atrás da casa de música com esses elementos modulares, entramos em contato com a CFL e chegamos a um acordo que nos permitirá usar seu terreno atrás do estacionamento por um período prolongado.

Além disso, recentemente adquirimos uma casa perto do local em questão, em frente à ponte suspensa. Isso permitirá conectar diretamente as construções às redes através da "Rue des Moulins", sem ter que reabrir toda a rua ao longo da "Rue de la Gare". Essa aquisição também nos permitirá criar uma conexão pedestre direta entre a ponte suspensa e a "Rue des Moulins" e a casa de música.

No que diz respeito à construção da nossa creche florestal, comprometemo-nos a realizá-la o mais rápido possível. No entanto, ainda é necessário algum trabalho de persuasão junto das autoridades competentes para obter as autorizações necessárias e finalmente iniciar as obras. Infelizmente, os procedimentos são longos e não podemos avançar na velocidade desejada, e assim, o precioso tempo que poderia ter sido usado em benefício dos nossos mais jovens é perdido. No entanto, estamos a acompanhar este assunto de forma muito atenta e estamos otimistas quanto à realização do projeto.

Para lidar com o número crescente de crianças, a cozinha da Maison Relais teve que ser ampliada e modernizada. As obras em questão puderam ser finalizadas durante 2021, o que nos permitiu ganhar tempo enquanto aguardamos a mudança da administração municipal para novos locais. A atual prefeitura poderá então abrigar uma grande cozinha central com serviço de restauração.

Em setembro, iniciamos o projeto piloto "Pedibus" com uma primeira linha fazendo o trajeto entre o "Brill" e a escola primária. Isso permite que as crianças vão a pé para a escola com segurança, garantida por adultos acompanhantes. Cerca de 40 alunos se inscreveram para este projeto.

Os novos pavilhões construídos no pátio principal da nossa escola primária permitem que nossas crianças possam apanhar ar fresco durante o recreio sem terem de se preocupar de ficarem molhadas em caso de chuva, ou se protegerem do sol e do calor no verão. Assim respondemos a uma demanda já feita há muitos anos.



água potável

A nossa água potável é essencial para a vida e é o recurso mais precioso que temos. Para garantir a sustentabilidade da nossa própria água em Bissen, "Är Leit" tomou várias decisões cruciais. Em 2021, adquirimos terrenos no topo da "Rue du Nord" no "Wobierg" para construir uma nova estação de retenção de água potável.

Além de poder acomodar um maior volume de água, este reservatório será colocado mais alto do que o antigo, permitindo um melhor fornecimento de água às casas.

Os planos para a construção deste novo reservatório já foram aprovados pelo conselho comunal, e a construção deverá começar este ano assim que todas as autorizações forem finalizadas.

Para nós, a realização deste projeto é uma prioridade absoluta. Ao mesmo tempo, são necessárias obras no nosso poço de água potável ao lado do moinho de Bissen. Aqui, uma nova bomba permitirá transportar um volume maior de água. "Är Leit" também planeia instalar novos canais de transporte de água potável desde as nossas fontes até ao novo reservatório de água.

Continuaremos também a trabalhar para a proteção regulamentada das nossas fontes no local do "Scheierbach" para garantir a qualidade da nossa água de nascente no futuro.

Outra questão é a alta dureza da água em Bissen. Existem novas técnicas que permitem reduzir a quantidade de calcário na água. Se essas técnicas forem aplicáveis na nossa comunidade, faremos o possível para as instalar.

Inundações

As fortes chuvas são um fenómeno meteorológico recente em nossa região ao qual devemos enfrentar e ao qual já reagimos. Recorremos a uma empresa de consultoria altamente experiente nessa área, a quem demos a missão de analisar a nossa situação, de identificar pontos de perigo e de propor medidas para melhorar o fluxo de água durante fortes chuvas, a fim de minimizar o seu impacto nas casas o máximo possível.

Em 2021, foram realizadas análises das áreas de risco nas fontes e nas áreas de afluentes. Essas áreas são as primeiras a ficarem saturadas durante fortes chuvas. Um catálogo de medidas foi elaborado e pode ser implementado gradualmente. Uma vez que todas as medidas forem concluídas, um tempo valioso poderá ser ganho em caso de fortes chuvas, para garantir um fluxo controlado de água para o vale.

O progresso atual dessas medidas pode ser visto a qualquer momento no site www.hwbyssen.lu. Uma medida específica e de longa data para combater o aumento repentino de água da chuva foi implementada na "Rue des Forges".

Além disso, instalamos um tubo de drenagem direta em direção à Attert na "Rue des Moulins". Isso impedirá a formação de bloqueios causados pelas curvas acentuadas nos dutos, evitando o máximo possível que a rua e as caves sejam inundadas. Para que essas medidas não sejam isoladas e tenham também um efeito sobre o Attert em caso de inundações potenciais, apresentamos nosso projeto aos municípios vizinhos.

Meio ambiente e Energia

O novo conceito de gestão de resíduos da SIEDEC contribuiu significativamente para a redução dos resíduos domésticos produzidos. Ao mesmo tempo, as estatísticas mostram um aumento nos resíduos orgânicos, de vidro e de papel, o que indica que as pessoas estão participando mais ativamente na separação de resíduos. Comprometemo-nos com o Pacte Nature e atingimos uma pontuação de 40% na primeira auditoria. Esforços adicionais serão feitos no campo da ecologia em colaboração com um conselheiro do Pacte Nature na SICONA.

De 2017 a 2019, nenhum esforço foi feito em relação ao Pacto Climático. Isso não poderia continuar. Assim que a nova maioria assumiu o cargo no final de 2019, revisamos o capítulo do Pacto Climático resultando que, durante a auditoria organizada em agosto passado no contexto do Pacto Climático 2.0, nossa comuna ficou muito perto de atingir o terceiro nível de certificação. Para alcançar este objetivo, solicitamos uma nova auditoria na primavera deste ano, durante a qual esperamos ultrapassar amplamente os objetivos necessários para o terceiro nível, o que nos permitirá aumentar as doações financeiras recebidas do Estado.

A partir de janeiro de 2020, implementamos um catálogo completo de subsídios que nossos habitantes podem aproveitar, como por exemplo na compra de uma nova bicicleta ou bicicleta elétrica. Recentemente, adicionamos ao catálogo o financiamento da instalação de painéis fotovoltaicos, retroativamente a partir de 1 de janeiro de 2022, momento em que os preços da energia

começaram a subir. Mais informações sobre este assunto estão disponíveis no site da comunidade.

Recentemente, o conselho municipal decidiu trocar as luminárias dos campos de futebol e optar por iluminação LED mais ecológica em LED. Além disso, existem áreas relativamente escuras no campo de futebol com as antigas iluminações, que devem ser resolvidas com as instalações planejadas. Os custos dessas obras serão distribuídos ao longo de 2023 e 2024.

A municipalidade assinou a "Green Charta" com as diferentes associações locais, na qual nos comprometemos a organizar eventos ecologicamente responsáveis, utilizando produtos locais e minimizando ao máximo a produção de resíduos, evitando especialmente os materiais plásticos e materiais de uso único.



Cultura

As obras de renovação da estação ferroviária e sua transformação em uma casa de música puderam ser concluídas com sucesso. Assim, a nossa banda municipal "Büsser Musek" beneficia agora de uma nova sala de ensaio. O conservatório de música do Norte também realiza aulas de iniciação musical e teoria musical lá, e estamos atualmente negociando com eles para podermos receber turmas instrumentais nas salas especialmente preparadas para isso. Essas salas específicas também estão disponíveis para os residentes, para que possam vir ensaiar com seus instrumentos sem incomodar os moradores dos prédios vizinhos.

Quanto à nossa igreja, estudos foram realizados e ainda precisamos concordar com um conceito global. De fato, as renovações da igreja não se limitam a uma simples pintura. Pelo contrário, medidas de segurança devem ser tomadas, especialmente em relação ao coro que deve ser reforçado. Nosso órgão centenário precisa ser renovado e as valiosas pinturas murais do artista Bechius devem ser restauradas. Além disso, teremos que refazer a rede elétrica obsoleta e implementar medidas de combate a incêndios.

No exterior da igreja, será necessário renovar a escadaria principal, as guardas e os banheiros. Isso poderá ser realizado depois de resolver algumas questões de propriedade. Em 2022, também iniciamos a renovação de todos os caminhos do cemitério. A municipalidade de Bissen precisa de um centro cultural e de conferências moderno. A primeira etapa deste projeto foi iniciada por "Är Leit", integrando este centro diretamente no novo local da praça da imigração. Continuaremos a trabalhar neste magnífico projeto. É importante enfatizar que este centro será projetado especificamente para eventos culturais ou grandes reuniões, como conferências. Este projeto não deve, em nenhum caso, desviar-se de sua principal missão e acabar como um local para festas e celebrações.

Isso desvalorizaria o local e sua função principal de representar a cultura, que por sua vez seria depreciada.

Em 2020, "Är Leit" adquiriu um palco móvel. Esta aquisição foi aprovada por todos, exceto pela oposição. Este palco é um ativo significativo para todos os nossos eventos. Somos muito mais flexíveis e independentes de empresas de locação. Além disso, a demanda e os preços desses palcos móveis explodiram após a pandemia, o que confirma que antecipamos e tomamos a decisão certa na hora certa.

Além do BisArt, que está estabelecido há muitos anos na comunidade cultural de Bissen, introduzimos um novo evento cultural chamado BisScène. O objetivo deste evento é oferecer a jovens grupos de artistas a oportunidade de se apresentarem no palco, oferecendo assim aos moradores a possibilidade de descobrir novos gêneros musicais em um ambiente acolhedor, no primeiro sábado de julho.

Com relação à preservação de edifícios antigos, estamos em boa posição com a organização de sítios e monumentos e tentamos preservar da melhor maneira possível os edifícios historicamente valiosos ou integrá-los em novas construções. Embora cientes de que não é possível preservar tudo em sua totalidade em uma dinâmica progressista, queremos deixar uma marca visível do passado para as gerações futuras.



Associações e eventos

O cotidiano das associações locais foi fortemente testado durante a pandemia de Covid-19. Foi muito importante que a comuna trouxesse seu apoio aqui e intervisse para que a vida social sobrevivesse em Bissen por meio da organização de eventos, independentemente das restrições em vigor. Graças a isso, nossa vila permaneceu viva e as pessoas gradualmente retomaram o contato umas com as outras.

Para as associações, ao mesmo tempo, assumimos todos os custos associados à implementação do Covidcheck e lhes demos a oportunidade de organizar stands de

bebidas ou comida em vários eventos: Büsser Rallye, TerraBis, BisScène, Semana da Mobilidade, etc. Isso lhes permitiu recuperar suas finanças e superar a crise o melhor possível. A todo momento, estivemos ao lado de nossas associações tão importantes para a vida de nossa vila.

Durante a pandemia, da mesma forma, apoiamos as empresas locais distribuindo vouchers para os moradores e os motivando a comprar produtos de comerciantes locais.

Desporto e Lazer

A renovação e remodelação da casa do guarda na linha férrea foi finalizada. A construção do Cyclo Croc está em sua fase final e os primeiros clientes poderão ocupar o espaço no final de abril - início de maio.

Após a instalação de espaços de fitness ao ar livre na grande área de churrasco no topo da Rua da Capela, uma nova instalação desse tipo foi criada no novo complexo esportivo. Assim, qualquer pessoa que queira praticar fitness ao ar livre está livre para usar os equipamentos disponíveis. Adaptações foram feitas ao complexo esportivo. Uma tela na entrada visa ajudar os usuários a serem melhor orientados.

O sistema de áudio externo para os campos de futebol e arquibancadas foi revisado e ajustado. Os vestiários serão equipados com novos secadores de cabelo ajustáveis em altura.

O mobiliário dentro do vestiário do FC Atert foi renovado e o clube agora tem um abrigo para vender ingressos em uma área seca e à prova de vento. O clube de tênis agora também tem velas de proteção contra chuva e sol,

dando-lhes um espaço de sombra ao ar livre.

Dentro do ginásio, os antigos painéis de exibição serão substituídos por novos painéis de LED que permitirão a exibição mais flexível de patrocinadores, dependendo dos eventos esportivos que ocorrerem. Esta tela multifuncional pode ser usada tanto para eventos esportivos quanto para exibição de filmes, por exemplo. "Är Leit" também votou a favor da aquisição de uma tela externa mais moderna para o futebol, tornando o local ainda mais atraente, que está sendo cada vez mais usado para encontros internacionais.

Tráfego e infraestruturas

Um dos maiores projetos que afetaram os nossos residentes foi a instalação de um novo canal de escoamento de água vindo do loteamento "an der Bléi" e indo até à parte inferior da aldeia. Essas obras finalmente puderam ser concluídas no final de 2021. Quanto a esse novo loteamento, todas as obras de infraestrutura já estão concluídas. Outro projeto em andamento é o de reorganização da estrada do Roost, que deve ser concluído em 2024.

No que diz respeito à zona de atividades comerciais (ZAC) Klengbousierg e ao Roost, o conselho municipal está a desenvolver um conceito para uma melhor gestão da mobilidade. Assim, durante o verão de 2021, todas as empresas no local foram contactadas com o objetivo de entender de onde vem a maioria do tráfego e em que horários. Dessa forma, estudamos quais empresas gerenciam bem o fluxo de veículos e quais ainda podem melhorar. Uma vez concluídos esses estudos, poderemos estabelecer um conceito geral para melhorar a gestão do fluxo de tráfego nessa área. Além disso, conseguimos convencer o Ministério da Economia a nos apoiar financeiramente na realização deste projeto.

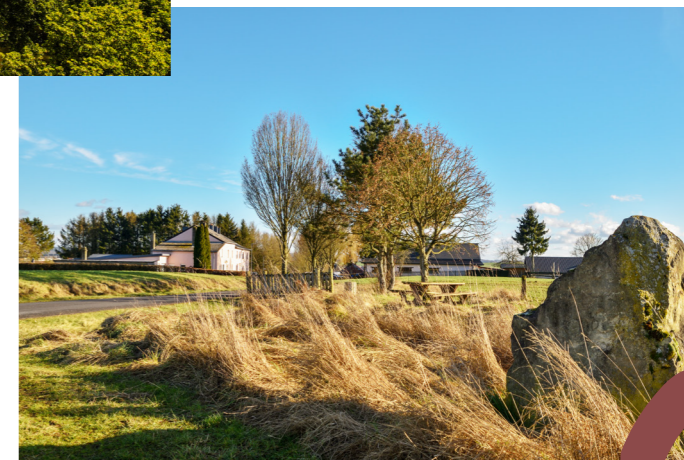
Em geral, assim que o novo conselho de vereadores tomou posse no final de 2019, o regulamento de trânsito foi revisado e retrabalhado. O funcionário municipal que contratamos em 2021 permitiu-nos melhorar ainda mais estes regulamentos. Novas marcações e sinais estão previstos. Os pedidos foram feitos e as modificações

necessárias estão sendo implementadas.

Em relação ao semáforo do cruzamento entre a Estrada de Boevange e a Grand-Rue, as bicicletas paradas no semáforo não eram detectadas pelo sistema. A instalação de novos detectores infravermelhos permitiu que os ciclistas fossem reconhecidos e assim tivessem um semáforo verde sem ter que esperar que um carro se colocasse atrás deles.

Novas paradas de ônibus foram inauguradas na ZAC Klengbousierg e um caminho para pedestres foi construído. Em geral, trabalhamos muito para que, durante a reorganização do transporte público, nossa comuna fosse melhor servida para chegar à estação de Mersch. Com base nos resultados, nossa perseverança valeu a pena. Quanto aos horários de ônibus, painéis de informação digital serão instalados em breve e permitirão que os horários das diferentes linhas sejam consultados mais facilmente no futuro.

A comissão de mobilidade estabeleceu um sistema de orientação para pedestres na comuna. Este projeto foi implementado muito recentemente. Assim, placas espalhadas pela vila permitem encontrar melhor os lugares importantes na comuna e, assim, também incentivar os habitantes a fazerem mais viagens a pé. Para reduzir a velocidade dos veículos que entram na aldeia, dispositivos apropriados foram previstos na estrada de Mersch na entrada da vila e na entrada da rua de Reckange. No loteamento "Am Brill" e na "Rue des Jardins", a passagem de veículos foi reduzida por chicanes, obrigando assim os veículos a reduzir significativamente a sua velocidade nestas áreas. Um projeto semelhante está previsto na rua de Reckange.



Juventude e idosos

Durante a pandemia, os jovens do centro juvenil demonstraram grande solidariedade com os idosos residentes, fazendo compras para eles. Também conseguimos contratar um terceiro supervisor para o centro juvenil, visando melhorar o acompanhamento e ajudá-los a superar suas dificuldades.

O centro juvenil foi completamente repintado por dentro quanto por fora. Em breve, nossos jovens residentes poderão utilizar um pequeno estúdio de música, no qual poderão expressar sua criatividade e produzir suas próprias obras.



Integração e solidariedade

Em Bissen, todos são bem-vindos, independentemente de sua origem, cor de pele, orientação sexual ou crença religiosa.

Qualquer pessoa é aceita como é, sem temer a discriminação. Somos solidários com o povo ucraniano e, sem hesitação, fornecemos alojamento aos migrantes que vieram até nós em busca de abrigo da guerra que assola seu país. Organizamos eventos beneficentes e os lucros arrecadados permitiram a compra de uma ambulância destinada à Ucrânia.

Durante uma ação de coleta solidária com as comunas de Colmar-Berg e Mertzig, muitas pessoas se mostraram muito generosas. O conselho comunal nunca havia prestado tanto apoio às associações como recentemente.

Är Leit fir Biissen



David Viaggi
40 Joer, Buergermeeschter,
Employé d'Etat



Roger Saurfeld
44 Joer, Schäffen,
Employé des CFL



Cindy Barros Dinis
41 Joer, Schäffen,
Technicienne en Génie Civil



Loïc Brune
30 Joer, Conseiller,
Professeur en Chimie



Kevin Englebert
41 Joer, Conseiller,
Chargé de Cours



Joe Geisen
46 Joer,
Fonctionnaire communal



Béatrice Horsmans-Kabers
46 Joer,
Infirmière



Joseph Koecher
62 Joer,
Ingenieur Technicien e.r.



Georges Lucius
45 Joer, Conseiller,
Professeur en Chimie



Marco Stacchiotti
63 Joer,
Gradué en Informatique e.r.



Sébastien Steffes
41 Joer,
Gérant d'Entreprise



LËSCHT 5

Version FR, PT, EN

Nous avons opté pour une approche écologique en évitant d'imprimer des versions supplémentaires de notre brochure rétrospective. Scannez simplement le code QR pour accéder à la version française. Nous espérons ainsi contribuer à la protection de notre planète tout en offrant une expérience de lecture agréable en plusieurs langues.

Tornámo-nos amigos do ambiente ao não imprimirmos cópias extra da nossa brochura retrospectiva. Basta digitalizar o código QR para aceder à versão online em português. Esperamos contribuir para a protecção do nosso planeta ao mesmo tempo que oferecemos uma agradável experiência de leitura em várias línguas.

We've gone eco-friendly by not printing extra copies of our retrospective brochure. Simply scan the QR code to access the online English version. We hope to contribute to the protection of our planet while offering a pleasant reading experience in several languages.

Version Française



Versão Portuguesa



English Version



✉ info@aerleitbissen.lu

f [facebook.com: ÄR-Leit-fir-Biissen](https://www.facebook.com/ÄR-Leit-fir-Biissen)

📷 [instagram: aerleitfirbiissen](https://www.instagram.com/aerleitfirbiissen)

🌐 [web: www.aerleitbissen.lu](http://www.aerleitbissen.lu)